

105年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
民航人員、國際經濟商務人員及原住民族考試試題

代號：10650

全五頁
第一頁

考試別：外交人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75分）

（一）不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

（二）請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、請將下列文章翻譯成中文：（25分）

نقرأ الأدب عادة لأسباب عديدة تتبدل بتقدم العمر أو بتغير اهتماماتنا، وربما كان السبب الأساسي الذي يدفعنا للقراءة هو المتعة، فنحن نقرأ أساساً لأننا نستمتع بالقراءة. وتأخذ القراءة التي تستهدف المتعة أشكالاً متنوعة. فقد يكون الهدف منها تضيئة أوقات الفراغ، أو الهروب من الجدران التي تحيط بنا من كل جانب. فالقراءة بمثابة طائرة تطير بنا بعيداً عن دواخلنا لتحملنا إلى عوالم أناس آخرين. نقرأ في كثير من الأحيان؛ لاكتساب المزيد من المعلومات والمعرفة. فقد يمتعنا أن نتعرف على نهر الميسيسيبي مثلاً، كما أننا ربما نجد حلولاً ممكنة لمشكلاتنا حين نلتقي بأناس في الكتب يواجهون مشكلات تشابه تلك التي نعاني منها. ومن الممكن لنا أن نفهم عن طريق الأدب أوضاعاً قد لا ندرك كنهها في بعض الأحيان حين تواجهنا في حياتنا العادية.

القراءة نشاط شخصي، إذ لا توجد أحكام نهائية يمكن من خلالها الحكم على قطعة مكتوبة. فقد يبدو عمل ما عملاً مأسوياً لدى جيل معين من القراء ثم ما يلبث أن يعد عملاً هزلياً لدى الجيل الذي يليه. غير أن النقاد والقراء يتفقون على كتابات معينة يعدونها فذة أو أدباً من الطراز الأعلى. على سبيل المثال، قد ظلت مسرحية شكسبير روميو وجولييت باقية على مدى فترة تزيد عن أربع مائة سنة، وهي تعد قصة تقليدية تعبر أصدق تعبير عن الحب لدى الشباب، وكذا أشعار مجنون ليلي أو قيس لبنى في الأدب العربي.

二、請將下列新聞報導摘譯成中文：（20分）

قالت اللجنة الدولية للصليب الأحمر الجمعة إن نحو مليون نازح إضافي يمكن أن يفروا من منازلهم في إطار مكافحة الجماعات الإرهابية خصوصاً في الموصل التي تحاول القوات المسلحة العراقية استعادتها. وسيضاف هؤلاء إلى نحو ثلاثة ملايين عراقي نزحوا بسبب أعمال العنف التي تشهدها البلاد منذ عامين ونصف العام. وقال بيان إن "اللجنة الدولية للصليب الأحمر تقدر بأن ما يصل إلى مليون شخص إضافي يمكن أن يجبروا على مغادرة منازلهم في العراق في الأسابيع والأشهر القادمة". وأضاف أن "أكثر من عشرة آلاف شخص هم أصلاً بحاجة لمساعدة في هذا البلد وهناك أكثر من ثلاثة ملايين نازح... إذا تصاعد العنف كما هو متوقع فإن عدد النازحين يمكن أن يرتفع كثيراً".

وتقوم القوات المسلحة العراقية حالياً بعمليات بهدف استعادة الموصل ثاني أكبر مدن العراق من تنظيم داعش الإرهابي الذي احتلها منذ يونيو 2014. والموصل التي تعد مليوني ساكن فقدت نصف سكانها. وكانت عملية استعادة الفلوجة نهاية يونيو دفعت آلاف السكان للفرار إلى مخيمات أقيمت في محيط المدينة. وطلب الصليب الأحمر 15,6 مليون يورو إضافية للتمكن من تقديم مساعدة كافية للنازحين.

三、請用阿拉伯文撰寫一篇宣揚「臺灣民主現象」的報導。（30分）

（請接第二頁）

105年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
民航人員、國際經濟商務人員及原住民族考試試題

代號：10650

全五頁
第二頁

考試別：外交人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

乙、測驗題部分：（25 分）

代號：5106

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1- ينبغي ألا تقل _____ جواز السفر عن ستة أشهر قبل السفر.

(A) سارية المفعول

(B) سيطرة

(C) ازدواجية

(D) صلاحية

2- هو رجل _____ ، إذ واجه الصعوبات في حياته بالطاقة الإيجابية.

(A) متردد

(B) متفائل

(C) متكاسل

(D) متفاعل

3- يعمل ذلك الموظف _____ في يوم.

(A) اثنتي عشرة ساعة

(B) اثنتي عشر ساعة

(C) اثني عشرة ساعة

(D) اثني عشر ساعة

4- أكد _____ وزير التربية والتعليم ضرورة إنشاء المدارس في القرى.

(A) دولة

(B) معالي

(C) فخامة

(D) أكبر

5- لقبت _____ مدينة الألف مئذنة لكثرة المساجد والمآذن فيها.

(A) دمشق

(B) الدار البيضاء

(C) بغداد

(D) القاهرة

（請接第三頁）

105年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、
民航人員、國際經濟商務人員及原住民族考試試題

代號：10650

全五頁
第三頁

考試別：外交人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

6- البنك العربي بنك كبير أردني له _____ في كثير من البلدان العربية

(A) حروف

(B) طيور

(C) تعاون

(D) فروع

7- أصر العمال على _____ عن العمل احتجاجا على سياسات الشركة الجديدة.

(A) الالتحاق

(B) الإضراب

(C) الهروب

(D) المغادرة

8- أخي _____ كبيرا ولكنه في الحقيقة في الخامسة عشرة من عمره فقط

(A) يختلف

(B) يقدم

(C) يبدو

(D) يقال

9- ليس الهدف من استخدام الهاتف الذكي اللهو به والإدمان عليه، _____ الهدف الاستفادة منه في أمور حياتنا.

(A) رغما

(B) ومن بينها

(C) وفضلا عن

(D) وإنما

10- شكلت ظاهرة هجرة العقول تحديا لنمو البلاد. ما معنى "العقول" هنا؟

(A) المجرمون

(B) الكرماء

(C) العقود

(D) العلماء

（請接第四頁）

考試別：外交人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

11- قالت الحكومة السعودية إنّ وزير خارجيتها سيلتقي بنظيره الأمريكي في واشنطن يوم السبت القادم. مع من سيجتمع وزير الخارجية السعودي؟

(A) الرئيس الأمريكي

(B) السفير السعودي

(C) وزير الخارجية الأمريكي

(D) نائب وزير الخارجية السعودي

12- لكي تستطيعوا أن تكونوا شركة يجب أن يكون عندكم _____ كبير

(A) رأس مال

(B) سعر السكر

(C) الآلات الحديثة

(D) توفير الوقت

13- من المستبعد أن يسافر المدير العام مع الإداريين في الرحلة. ما معنى هذه العبارة؟

(A) من العادة أن يذهب المدير العام مع الإداريين في رحلات

(B) من الضروري أن يسافر المدير العام مع الإداريين في الرحلة

(C) من المرجح ألا يذهب المدير العام مع الإداريين في الرحلة

(D) من المؤسف ألا يسافر المدير العام مع الإداريين في الرحلة

14- إن العلم يتقدم بسرعة مذهلة. وعلينا أن نسارع إلى موكبه ونضع لأنفسنا مكانا في ركبته. ما المقصود من العبارة؟

(A) علينا أن نستعين بكتب العلماء القدماء لتطوير العلوم

(B) من الواجب أن نحفز أنفسنا على مواكبة التقدم العلمي

(C) سرعة تقدم العلم أسرع من سرعة تطور الإنسان

(D) تطور الدولة العلم تحسينا لأوضاع اقتصادها

15- يختلف الدارسون في مسقط رأس أبي حاتم الرازي. ما معنى "مسقط رأس"؟

(A) مكان اشتهر به

(B) تاريخ وفاة

(C) موضع ولادة

(D) تاريخ ميلاد

（請接第五頁）

考試別：外交人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

請依據下文回答第 16 題至第 20 題

حكى ضابط مغامرة فقال: خلال الحرب، ذهبت إلى مجاهل إفريقيا عند خط الاستواء، فأمضيت بها مع جنودي شهوراً، رأينا من غاباتها ونباتها وحيوانها وطيورها وصحاريها، ما لم نره في المناطق التي قضيت بها شبابي. وأقمنا في خيام نصبناها في الخلاء، على مسمع من زئير الأسود، وضجيج الأفيال، وفحيح الأفاعي، وخطر ذوات المخالب والأنياب. ولم نكن نأبه بشيء من ذلك؛ لأننا أحطنا أنفسنا بحراسة يقظة قوية، وتزودنا بأسلحة فتاكة، ندافع بها عن أنفسنا، ونضمن لها الأمن والاطمئنان. غير أن شيئاً واحداً نغص علينا حياتنا، ولم تفلح في التغلب عليه أسلحتنا، على الرغم من صغر شأنه وحقارة أمره؛ ذلك هو النمل الأبيض. كان يهجم على طعامنا في جراءة وإقدام، لا يتركه إلا وقد أتى عليه جميعاً. وإذا نمنا أزعجنا وأقض مضاجعنا بالقرص المؤلم، والوخز الذي يشبه وخز الإبر.

16- أين كانت المغامرة؟

(A) في جنوب إفريقيا

(B) في القطب الشمالي

(C) في منطقة استوائية

(D) في جزيرة شبه استوائية

17- ماذا أتى على مسامع الجنود؟

(A) فحيح القطط

(B) صوت الأفيال

(C) نباح الكلاب

(D) بكاء الأسود

18- لماذا نصبوا الخيام في مجاهل إفريقيا؟ ذلك أنهم _____.

(A) شاركوا في برنامج عن الحيوانات في الطبيعة

(B) أرادوا صيد ذوات المخالب والأنياب

(C) أدوا مهمة عسكرية

(D) ضاعوا في الصحراء

19- أي عبارة عن النمل الأبيض صحيحة؟

(A) كان يفتك أسلحة

(B) كان يقتل ناساً

(C) له أنياب

(D) لدغه مؤلم

20- أي عبارة من العبارات الآتية صحيحة؟

(A) لم يشعر رجال الحراسة بالأمن والاطمئنان

(B) كان النمل يهجم على الطعام في جراءة وإقدام

(C) لم ينزعج الضابط من النمل الأبيض

(D) لم يخف الجنود من ذوات المخالب والأنياب